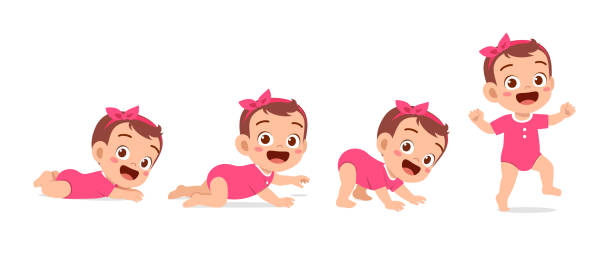
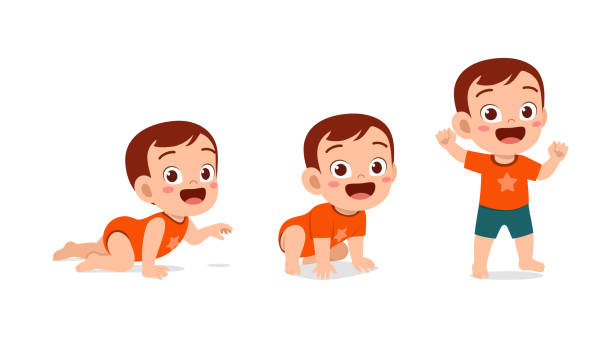
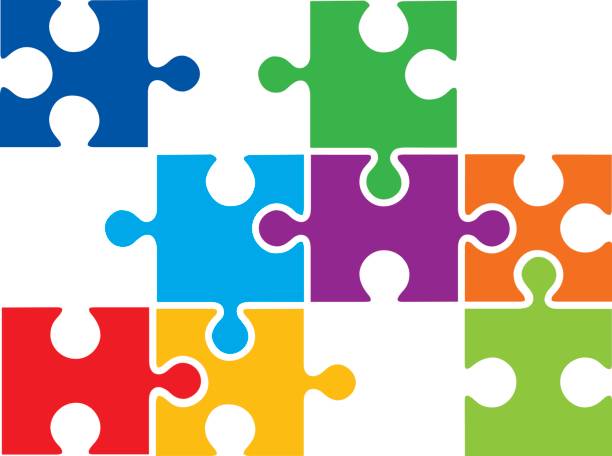
**Ibihe vya mbere vy’ubwana ku bana bo muri Leta ya Carolina y’uburaruko:**

**Agatabu mfashanyigisho ku bavyeyi   
Ivyigwa bijanye n’abana batoyi-inzoya  
hamwe  
n’imbere y’uko batangura kuja kw’ishure**



Aha kirazira kuhuzuza canke kuhandika

**Bavyeyi dukunda,**

Mu kigo citaho abana batoyi hamwe n’impinja muri Carolina y'Uburaruko (ITP), turahimbawe n’ingene umwana wanyu agenda atera intambwe. Twatanze aka gatabo kugirango tugufashe kuba umufatanyabikorwa abushitse mu gutegura kwimuka kw'umwana wawe ava mu rugero rw’abana bafashwa n’ikigo citaho abana batoyi hamwe n’impinja yimukira bashobora kwiyandikisha hanyuma bakakirwa mu mashure yo kwimenyereza, canke mu bindi bigo.

Uburyo bicamwo kugira umwana yimuke bifise hasanzwe hari inzira zikoreshwa, ariko zashizweho kugira ngo ihinduke kandi zifashe imiryango. Turatahura ko abavyeyi bafise ivyipfuzo vyabo ku buryo, igihe hamwe nuwo bateganya. Urashobora guhitamo uburyo wifuza kwitabira ibikorwa vyo kwimura umwana.

Turatahura uko umwe wese yiyumva, ivyipfuzo vyiwe, n’inyifato ukwiwe kandi ishingiye ku mico yabo, ururimi, ivyo yabayemwo, hamwe n’ibihe. Umuryango wawe ufise ivyo isanzwe ikora n'ivyo yizera, bizubahirizwa n’abashinzwe gutanga ubufasha ku murwi utegura ukwimuka kw'umwana wawe.

Turazi kandi ko imiryango ivugana mu ndimi nyinshi no mu buryo bwinshi, kandi abavyeyi bakeneye amakuru abafasha kwumva ivyo bahisemwo. Iyi nzira iremera indimi zitandukanye zikoreshwa n’abana n’imiryango yabo. Ufise uburenganzira bwo gusaba abagusobanurira haba mu kwandika/gusoma no mu kuvuga ndetse no gushiramwo abunganira n'abahuza b'imico.

Abatanga ubufasha mukorana bazogusigurira kandi baguhe amahitamwo y’ukuntu witegura, gukora, no gusuzuma impinduka nk’igice co kwimuka. Ugomba kumva neza n’ababitanga kandi banyuzwe na serivisi. Ufise uburenganzira bukingiwe n amategeko kandi ufise amahitamwo y’ukuntu wokwiteza imbere wewe n’umwana wawe.

Mu gihe ufise ibibazo canke impungenge ku bintu vyose biri muri aka gatabo, canke ku vyerekeye igihe co kwitegura kwimuka kw'umwana wawe, turagusaba ko wobaze hamwe n'abagize umurwi ukurikirana iyimuka ry'umwana wawe.

A group of people posing for the camera

Description automatically generated with medium confidence

**Igihe ca mbere c’ubwana ku bana bo muri Leta ya Carolina y’uburaruko**

**Ibirimwo**

Intangamarara 1

Itandukaniro riri hagati ya Infant-Toddler na Porogarama ya Preschool 2

Uburenganzira bw'umuvyeyi hamwe n’ivyo ategerezwa biri mu gace B mw’itegeko IDEA  
 rijanye n’amashure abanziriza matoyi 6

Intambuko zo kuva muri Infant-Toddler Program wimukira muri Preschool   
 Program Services 7

Ibitekerezo bifasha inzibacyuho yoroshye 12

Urutonde rwinzibacyuho 13

Amakuru ajanye n’umwana wanje 14

Umutungo wawe 15

Amajambo ari mu mpfunyapfunyo yakoreshejwe 16

Insiguro y’amajambo 18

Ibindi bisobanuro 22

**Shape

Description automatically generated**Ugushima 23

**Intangamarara**

Ukwimuka bisobanura impinduka. Bibaho mu buzima bwa buri wese mu buryo butandukanye. Bamwe muri twebwe dutegereje guhinduka, abandi ntibabikunda. Ivyo ari vyo vyose, impinduka ni igice c’ubuzima.

Ukwimuka mu rwego rw’ibikorwa vyo rwego rwa mbere bisigura kuva muri programa uja mu yindi, nka:

• kuva mu bitaro kugera murugo rwawe, canke

• kuva muri serivisi z’impinja kugeza kuri serivisi zitangira amashuri, cyangwa

• kuva muri serivisi zitangira amashuri kugeza mu ishuri ry'abana ba’imicuko.

Ibi vyerekana ibishobora kuba ivya mbere mu nzibacyuho nyinshi, harimo n’inzibacyuho. Bagaragaza iherezo rya serivisi imwe n’intangiriro yindi.

Igenamigambi ry’inzibacyuho ni inzira ikomeza kandi bibaho binyuze mubiganiro no gutegura inama hamwe nawe hamwe numuhuzabikorwa wawe wa serivisi ishinzwe ibikorwa (EISC) mbere yuko umwana wawe yujuje imyaka itatu. Ihinduka ryumwana wawe kumunsi wimyaka itatu ririmo abatanga cyangwa abarimu bashya, imiterere itandukanye, hamwe nimpinduka zinkunga itera inkunga serivisi zumwana wawe. Ibikorwa byo gutegura inzibacuho birimo:

• Ibiganiro no gukusanya amakuru ku vyerekeye amahitamwo azashirwa ahazaza, serivisi, hamwe n’imfashanyo mugace utuyemo;

• Gufasha mu gutegura hamwe numwana wawe kugirango uhindure serivisi; na

• Gutanga amakuru kubyerekeye umwana wawe (nka raporo yo gusuzuma no gusuzuma, hamwe na Gahunda ya Serivise Yumuryango), ubyemereye wanditse, kubandi batanga serivise.

Uri umuhinga ku mwana wawe. Uruhara rugaragara mu bikorwa vy’inzibacyuho bizoyobora ivyemezo bijanye na serivisi na gahunda vy’umwana wawe. Iki gitabo candikiwe gushigikira no kukuyobora kuri buri ntambwe y’inzira y’inzibacyuho. Mu gihe runaka mu gihe kizoza, urashobora gusangira kopi y’iki gitabo n’uwundi muvyeyi canke umuryango wu’mwana muto. Twizere ko, uzoshobora gusangira uburambe bw’inzibacyuho n’uyu muntu, nawe!

A picture containing text, toy, doll, vector graphics

Description automatically generated

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Itandukaniro riri hagati ya**  **Infant-Toddler na Porogarama ya Preschool**  Hariho ibintu bitandukanye hagati ya (Igice C c’abantu bafise ubumuga bwo kwigisha ababana nubumuga [IDEA]) na Gahunda yintangiriro yishuri (Igice B ca IDEA). Ibikurikira nigereranya rigufi rya gahunda zose. Niba ufite ibindi bibazo, nyamuneka ubiganire n’umuhuzabikorwa wawe wa mbere wo gutabara (EISC) na / canke Umuhuzabikorwa wintangamarara hamwe na sisitemu y'ishuri ryaho. | | | |
|  |  | **Gahunda ya Carolina y'Amajyaruguru-Uruhinja (Igice C)** | **Gahunda ya Carolina y'Amajyaruguru**  **(Igice B)** | |
|  | **Ikigo ca Leta gishinzwe**  **uburongozi** | Ishami ryubuzima na serivisi zabantu, ishami ryimibereho myiza yumwana nimiryango, Igice cyo gutabara hakiri kare | Amajyaruguru ya Carolina Ishami rishinzwe kwigisha, Ibiro byabana badasanzwe | |
| **Shape, rectangle  Description automatically generated** | **Ikigo gishinzwe uburongozi** | Ikigo gishinzwe guteza imbere abana (CDSA) | Ishami rya Leta (PSU) rizwi kandi nkikigo gishinzwe uburezi (LEA), sisitemu yishuri ryaho | |
| **Shape, rectangle  Description automatically generated** | **Imyaka Yafatiweko** | Abana, imyaka yavutse kugeza kumyaka itatu, hamwe nibikenewe bidasanzwe. | Abana, bafite imyaka itatu kugeza kuri itanu, bafite ubumuga. Abana bafite imyaka itanu bemerewe amashuri y'incuke ntibatangwa binyuze muri Gahunda y'incuke. | | |
| **Shape, rectangle  Description automatically generated** | A picture containing text, toy, doll, clipart  Description automatically generated**Abemerewe** | Kuzuza ibisabwa bishingiye ku gusuzuma no gusuzuma ibisubizo. Umwana agomba kuba yujuje kimwe mubyiciro bibiri byujuje ibisabwa:  Gutinda kw'iterambere - Umwana afatwa nkuwatinze kwiterambere niba asigaye inyuma cyane yabandi bana banganya imyaka imwe cyangwa nyinshi mubice bitanu byiterambere (kumenya, itumanaho, umubiri, imibereho-amarangamutima, no guhuza n'imiterere).  Ibihe byashyizweho - Umwana afatwa nkufite imiterere ihamye ifite amahirwe menshi yo kuvamo gutinda kwiterambere. Ingero zirimo indwara zishingiye ku ngirabuzima fatizo, indwara zifata ubwonko, igihe kitaragera, kutabona neza, kutumva, na autism. | Kuzuza ibisabwa bishingiye ku kwitegereza, gusuzuma, no gusuzuma ibisubizo. Ibisubizo bishyikirizwa itsinda rya IEP. IEP isobanura gahunda yuburezi bwa buri muntu. Uri umunyamuryango wingenzi muri iri tsinda. Ibyiciro byujuje ibisabwa birimo:   * Gutinda kw'iterambere * Indwara ya Autism Spectrum Disorder * Ubumuga bwo kutumva * Igipfamatwi * Kutumva neza (Biragoye kumva) * Ibindi Byangiza Ubuzima * Import Ubumuga bw'amagufwa * Imvugo cyangwa Kutamenya Ururimi * Imp Ubumuga bwo kutabona, harimo n'ubuhumyi * Ubwonko Bwakomeretse Ubwonko-Gukomeretsa * Ubumuga bukomeye bw'amarangamutima * Ubumuga bwinshi * Ubumuga bwo mu mutwe * Ubumuga bwihariye bwo kwiga | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  | **Gahunda ya Carolina y'Amajyaruguru-Uruhinja (Igice C)** | **Gahunda ya Carolina y'Amajyaruguru**  **(Igice B)** |
| **Shape, rectangle  Description automatically generated** | **Abashizwe imbere** | Porogaramu y'Amajyaruguru ya Carolina y'Amajyaruguru-yibanda ku guhaza ibyo umwana wawe n'umuryango wawe bakeneye. Gahunda ya Infant-Toddler itanga serivisi zitandukanye zo gutabara hakiri kare kugirango zifashe abana bato bafite imyaka kuva ku myaka itatu bafite ibyo bakeneye byihariye. Gahunda y'abana bato iharanira kwigisha imiryango uburyo bwo guhaza buri mwana ibyo akeneye. | Porogaramu y'Amajyaruguru ya Carolina y'Amajyaruguru yibanda ku byo umwana wawe akeneye mu burezi. Porogaramu y'Amajyaruguru ya Carolina y'Amajyaruguru itanga serivisi zitandukanye zifasha abana bato bafite imyaka itatu kugeza kuri itanu. Gahunda yintangiriro yishuri iharanira kwigisha umwana kugirango amushoboze kwitabira imyaka ikwiye kandi / cyangwa iterambere ryiterambere rya buri munsi. |
| **Shape, rectangle  Description automatically generated** | **Ibikorwa Bihari** | Serivisi zimpinja zirashobora kuboneka kubana bujuje ibisabwa nimiryango yabo. Serivisi zigomba gutangwa mubidukikije.  Serivisi za gahunda zimpinja zirimo:   * Gufasha serivisi zikoranabuhanga nibikoresho * Serivisi zijyanye n'amajwi * Guhuza serivisi * Amahugurwa yumuryango, ubujyanama, no gusura urugo * Serivisi z'ubuzima * Serivisi z'ubuvuzi * Serivisi z'abaforomo * Serivisi zimirire * Ubuvuzi bw'akazi * Kuvura umubiri * Serivisi zo mu mutwe * Kuruhuka serivisi * Ururimi rw'amarenga na serivisi zikoreshwa mu rurimi * Serivisi ishinzwe imibereho myiza * Amabwiriza yihariye (azwi kandi nka Serivisi ishinzwe gusubiza mu buzima busanzwe) * Kuvura imvugo * Ubwikorezi * Serivisi zerekwa | Gahunda yihariye yuburezi hamwe na serivisi bijyanye na gahunda yintangiriro yishuri irahari kubana bemerewe kwiga bidasanzwe na serivisi zijyanye nayo nkuko bikwiye. Serivisi zigomba gutangwa mubidukikije byibuze (LRE) ukurikije ibyo umwana akeneye bidasanzwe.  Serivisi zitangirwa mbere yishuri zishobora kubamo:   * Byateguwe-Amabwiriza yihariye mubice bikenewe. * Serivisi zijyanye na: * Amajwi * Ubujyanama * Gusobanura * Services Serivise z'ubuvuzi zigamije gusuzuma * Ubuvuzi bw'akazi * Icyerekezo no kugenda * Ubuvuzi bw'umubiri * Nurs Umuforomo * Work Imibereho myiza * Ubuvuzi bwo kuvuga * Ubwikorezi |

A picture containing text, toy, doll

Description automatically generated

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  | **Gahunda ya Carolina y'Amajyaruguru-Uruhinja (Igice C)** | **Gahunda ya Carolina y'Amajyaruguru**  **(Igice B)** |
| **Shape, rectangle  Description automatically generated** | **Ubwoko bw’ikirangamisi cakoreshejwe** | Gahunda ya Carolina y'Amajyaruguru Uruhinja-Uruhinja rukoresha gahunda yumuryango wihariye (IFSP). Itsinda rya IFSP, hamwe nawe nkumunyamuryango, bazahitamo ibisubizo wifuza kuri IFSP.  IFSP izakora:   * witondere ibibazo byumuryango wawe, ibikoresho, nibyihutirwa; * shiraho ibisubizo kubikenewe byumwana wawe nimiryango; * andika serivisi umwana wawe n'umuryango wawe bakeneye gufasha mugushikira ibisubizo byagenwe; * kuganirwaho no kwandikwa mumuryango wawe ukunda hamwe nuburyo bwo gushyikirana; * kwemezwa numuryango wawe mbere yo kubishyira mubikorwa; * gushyigikira indangagaciro z'umuryango wawe; na * gusubirwamo byibuze buri mezi atandatu. | PSU izashyiraho gahunda yuburezi bwihariye (IEP). Itsinda ryibanze rya IEP, hamwe nawe nkumunyamuryango, rizohitamo intego zuburezi zizaba kuri IEP.  IEP izokora:   * garagaza umwana wawe imyigire, iterambere, nibikorwa bikenewe binyuze mumigambi yumwaka; * vuga serivisi umwana wawe azahabwa, igihe kingana, ninshuro; * gutanga serivisi mubidukikije byibuze (LRE), kubanyeshuri batangira amashuri ni ibidukikije bisanzwe; na * kwandikwa umwaka umwe, gusubirwamo byibuze buri mwaka, no kuvugururwa uko bikwiye. |
| **Shape, rectangle  Description automatically generated** | **Ingene ibikorwa bikorwa** | Kwitabira Gahunda ya Carolina y'Amajyaruguru Uruhinja-Uruhinja ni ubushake.  Umubonano wawe nyamukuru kuri serivisi ni Umuhuzabikorwa wawe wa Serivise Yambere yo Gutabara (EISC) ukomoka mu kigo cy’ibanze gishinzwe iterambere ry’abana (CDSA).  Igenamigambi rikorwa mbere no mugihe cyiterambere rya IFSP. Wowe, EISC yawe, nabandi batanga serivise kumurwi wawe wa IFSP uhitamo serivisi zikenewe, ninde uzatanga serivisi, n’aho zizatangirwa.  Gahunda zitandukanye zaho ninzobere zirashobora gukoreshwa mugutanga serivisi zikenewe. Ibi birashobora kuba murugo, mugace rusange, cyangwa mubindi bidukikije aho abana badafite ibibazo byihariye bitabira. Amahitamo ya serivisi arashobora gutandukana mubaturage. | Kwitabira Gahunda y'Amajaruguru ya Carolina y'Amajyaruguru ni ubushake.  Umubonano wawe nyamukuru kuri serivisi ni umwarimu wumwana wawe cyangwa umuvuzi ukoreshwa nakarere ka shuri ryanyu.  Igenamigambi rikorwa mu nama ya IEP, aho ufatwa nk'umunyamuryango w'itsinda.  Uburezi bwihariye na serivisi zijyanye nabyo bihuzwa binyuze muri PSU.  Mugihe cyinama ya IEP, intego zumwaka zitegurwa hashingiwe kumasoko menshi yamakuru harimo isuzuma ryumwana nurwego rwimikorere.  Intego zimaze gutezwa imbere, itsinda rigena serivisi zigomba gutangwa, harimo nigihe serivisi zizatangwa. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | **Gahunda ya Carolina y'Amajyaruguru-Uruhinja (Igice C)** | **Gahunda ya Carolina y'Amajyaruguru**  **(Igice B)** | |
| **Shape, rectangle  Description automatically generated** | **Ingene ibikorwa bikorwa (biracabandanya)** | Abana bose bagomba kuva muri Carolina y'Amajaruguru Impinja-Abana bato bafite imyaka itatu. Umuhuzabikorwa wawe wa Early Intervention Service (EISC) azakorana nawe kwimukira muri serivisi ninkunga ijanye nibyifuzo byumwana wawe. Umwana wawe arashobora kwemererwa kubona serivise zitangirwa amashuri ahujwe nishami ryishuri rusange (PSU).  Izindi serivisi umwana wawe ashobora kwitabira, nka Head Start, amashuri abanza asanzwe, nibindi, bizaganirwaho nawe mugihe cyo gutegura inzibacyuho.  Imicungire yita kubana bafite ibyago (CMARC) ibinyujije mu ishami ry’ubuzima ryanyu irashobora kugufasha muguhuza serivisi kuri wewe hamwe numwana wawe birenze Gahunda yimpinja. Urashobora kubiganiraho na EISC yawe. | Ku myaka itatu, abana bujuje ibisabwa bazimukira muri Gahunda y-Amashuri abanza ahujwe n’ishami rya Leta (PSU).  PSU izaba ifite serivisi zitandukanye zihari kubana bawe. Ihitamo rizaba ririmo urugo, rushingiye ku ishuri, cyangwa ingendo (abarimu bagenda).  Guhuza kwingenzi kubikorwa bikomeza cyangwa guhindura serivisi bizaba umwarimu wumwana wawe.  Serivise zidasanzwe zo kwigisha zirahari uko umwana wawe akura; icyakora, ibyangombwa bisabwa bigomba kuba byujujwe.  Ibyemezo byose bijyanye na serivisi bifatwa nitsinda rya IEP. Uri umwe mubagize itsinda. | |
| **Shape, rectangle  Description automatically generated** | **Ikiguzi c’ibikorwa** | Ababyeyi barashobora gusabwa kwishyura serivisi zimwe murwego rwo kunyerera. EISC yawe irashobora gutanga amakuru ajyanye no kwishyura serivisi.  Serivisi zikurikira z'uruhinja-abana bato zigomba gutangwa nta kiguzi umuryango wawe:  kumenyekanisha abana no gusuzuma, guhuza serivisi, gusuzuma no gusuzuma iterambere, iterambere no gusuzuma IFSP, nibikorwa bijyanye no kumenya neza ko uburenganzira bwawe burengerwa. | Serivisi kuri IEP zitangwa nta kiguzi kumuryango. Mu mategeko ya federal, ibi byitwa FAPE: Uburezi bukwiye bwa rubanda. |

Rusasuma rw’abana: Niba dukeka ko umwana wawe afite ubumuga, Gahunda y'Uruhinja irasabwa kohereza amakuru make (izina ry'umwana wawe, itariki yavukiyeho, n'itariki yo kwiyandikishamo hakiri kare, hamwe n'izina ry'umuryango wawe, aderesi, na terefone nimero) kubakozi bo mumashuri ya leta bashinzwe gushakisha abana. Aya makuru arashobora koherezwa hakiri kare isabukuru yumwana wawe. Itsinda rya IEP ryonyine niryo rishobora kugena ibyangombwa bya serivisi zitangira amashuri.

A group of people in panda clothing

Description automatically generated with low confidence

**Uburenganzira n'inshingano nk'umuvyeyi canke umurezi**

**Munsi ya IDEA Igice B Serivisi zitangira amashuri**

Itegeko ryigisha ababana n'ubumuga (IDEA 2004) riraguha, nk'umubyeyi cyangwa umurera w'umwana ufite ubumuga, ufite uburenganzira bumwe na bumwe mu bijyanye no kubona no gukomeza serivisi ku mwana wawe. Benshi muri ubwo burenganzira busa nubwawe ufite na gahunda ya InfantToddler (IDEA-Igice C). Niba wakiriye serivise binyuze muri Gahunda ya InfantToddler, inama yinzibacyuho izaterana amezi icyenda mbere, ariko bitarenze iminsi 90 mbere yumunsi wimyaka itatu umwana wawe avutse kugirango baganire kubikorwa bya serivisi n'intego.

**Muri make, uburenganzira bwawe mw’itegeko IDEA Igice B ni:**

**Isuzuma**

Niba wemera ko umwana wawe afite ubumuga, umwana wawe arashobora gusuzumwa nta kiguzi kuri wewe kugirango umenye ibyangombwa bya serivisi.

**Urwete rwanditse**

Ugomba gutanga uruhushya rwawe rwanditse mbere yuko umwana wawe asuzumwa kandi / cyangwa yakira serivisi zidasanzwe zuburezi.

**Amatangazo yanditse**

Ugomba kumenyeshwa mu nyandiko mbere yuko hagira igikorwa gishobora guhindura imyigire y'umwana wawe cyangwa IEP.

**Amabanga yamakuru**

Amakuru abitswe kandi akoreshwa na PSU kubyerekeye umwana wawe azabikwa ibanga kandi akugereho kubisabwe. Aya makuru arabitswe kandi arekurwa hakurikijwe amategeko y’uburenganzira bwo kwiga n’umuryango (FERPA) yo mu 1974.

**Ubutungane**

Nintego ya PSU gutanga serivise zikwiye kumwana wawe no gukemura ibyo mutumvikanaho murwego rwibanze. Ariko, niba utemeranya numwirondoro wumwana wawe, isuzuma, canke itangwa rya serivisi, hamagara umuyobozi wa PSU wabana badasanzwe ushobora kubisanga kuri <https://www.dpi.nc.gov/districts-schools/classroom-resources/exceptional-children#LEAECDirectors-3207>. \* Azoguha ikopi y'[uburenganzira n'amabanga y'abavyeyi mu mashure adasanzwe](https://www.dpi.nc.gov/districts-schools/classroom-resources/exceptional-children#LEAECDirectors-3207), azasobanura uburenganzira bw’umwana wawe mu mashuri hamwe nuburyo bukurikizwa muburyo bwizewe nk’umuvyeyi canke uwumurera.

**Intambwe zo kwitegura Kuva muri Gahunda Y’umwana yerekeza Ku burezi bwihariye n’ibikorwa bijanye na vyo muri gahunda y’intangiriro y’ishure**

Kuva ku myaka ibiri gushika ku myaka 3, hari ibihe bihambaye cane mu gihe amakoraniro ategerezwa kuba, ku buryo abana bawe batanguye kugoyagoya no gufashwa hakiri kare.

**Intambwe ya 1**

**Integuro yo kwimuka**

Hafi yimyaka ibiri yumwana wawe, wowe hamwe numuhuzabikorwa wawe wa Early Intervention Service (EISC) uzatangira gukora kuri gahunda yinzibacyuho.

Kumenyesha no koherezwa muri PSU

Gahunda y'Uruhinja-Uruhinja irashobora kumenyesha PSU ishinzwe uburezi bwihariye na serivisi zijyanye nayo muri gahunda y'intangamarara mbere y'amezi icyenda mbere y’amavuko y’umwana kugira ngo itangire inzira yo kumenya ibyangombwa byujuje ibisabwa mbere y’ishuri. Ukimara kubona imenyesha, PSU izaguha kopi yuburenganzira bwababyeyi ninshingano zabo mumashuri yihariye. Niba umwana wawe afite imyaka itatu canke irenga urashobora kohereza umwana wawe muri PSU mugihe ukeka ko umwana wawe ashobora kuba afite ubumuga.

Uruhushya rwanditse rutangwa nababyeyi rurasabwa gukora ibyoherejwe byose, usibye kumenyesha umwana ishami ryishuri rusange. Ukimara kubona inyandiko yoherejwe, PSU izaguha kopi yuburenganzira bwababyeyi ninshingano zabo mumashuri yihariye.

Kugirango ubone gahunda yawe ya PSU mbere yishuri urashobora kuja kuri:

<https://www.dpi.nc.gov/districts-schools/classroom-resources/exceptional-children#LEAECDirectors-3207>.

PSU ni \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

**Intambwe ya 2**

**Inama yo Gutegura kwimuka**

Mugihe c’amezi icenda mbere y’umunsi w’imyaka itatu y’umwana wawe, ariko bitarenze amezi atatu (iminsi 90) mbere y’umunsi w’imyaka itatu y’umwana wawe, inama yo gutegura inzibacyuho izakorwa nawe, EISC wawe, abatanga serivise z’ubu hamwe n’abandi bashobora gukorana nabo umwana wawe n'umuryango nyuma yuko umwana wawe yujuje imyaka itatu.

Niba umwana wawe ashobora kwemererwa kwiga uburezi bwihariye hamwe na serivisi zijyanye nabyo muri gahunda ya B B mbere y’ishuri, uhagarariye PSU azotumirwa mu nama, ubiherewe uburenganzira.

Muri iyi nama wowe hamwe nitsinda ryumwana wawe muzasuzuma ibyavuye mumwana wawe kuri IFSP, harimwo n’ibikorwa vyo gutegura inzibacuho; gusangira amakuru ku vyerekeye ibibazo vy’umuryango wawe n’ibvihutirwa; hanyuma uvuge ku vyerekeranye n’urutonde rwamahitamo, harimo Igice B Gahunda y-Amashuri abanza, ashobora kuboneka kumuryango wawe numwana wawe ufite imyaka itatu (reba urupapuro rwa 11, “Ni ubuhe buryo ukwiye

gutekereza?”). Ukurikije gahunda urimo gushakisha umwana wawe ufite imyaka itatu, urashobora gusabwa gutanga uburenganzira kugirango umwana wawe ahabwe isuzuma canke isuzuma ryakozwe nishuri canke abandi bakozi b'ikigo kugirango bigufashe kumenya niba izo gahunda na serivisi zijyanye nabyo.

**Intambwe ya 3**

**Isuzuma ku bakekwaho ubumuga**

Mbere yo kwemererwa kwemezwa na PSU, isuzumabumenyi ryihariye rigomba gukorwa mu rurimi kavukire rw'umwana wawe canke uburyo bwo gushyikirana. Intego y'iri suzuma ry'ibihano byinshi ni uguhitamo niba umwana wawe afite ubumuga bugira ingaruka ku myigire ye. Isuzuma ryamakuru asanzwe aboneka agomba kuba agezweho kandi afite akamaro ko gukoreshwa nitsinda rya IEP kugirango bafate ibyemezo. Amakuru yose ushobora gutanga yerekeranye nubuvuzi bwumwana wawe, uburezi, canke amateka yabantu arashobora kugufasha. PSU irashobora kugusaba gusinya uruhushya rwo gusohora amakuru niba udafite kopi zihari. Nyamuneka tanga amakuru ayo ari yo yose mbere yinama iteganijwe.

Isuzuma ryose rikenewe kumwana wawe rizuzuzwa nitsinda ryinshi.

Ibikoresho bitandukanye byo gusuzuma, ingamba, hamwe nubuhanga birasabwa gukusanya amakuru kugirango umwana wawe yemerwe na serivisi.

Isuzuma rirangiye, raporo yawe izaguha. Iyi raporo izaba ikubiyemo ibisubizo by'isuzuma n'ibyifuzo, bigomba kugusobanurira muburyo uzabyumva.

**Intambwe ya 4**

**Igice B Kwemeza ko ukwije ibisabwa**

Isuzuma rimaze kurangira, hateganijwe inama yitsinda rya IEP kugirango hamenyekane umwana wawe yemerewe kwiga amashuri yihariye na serivisi zijyanye nayo muri gahunda yintangiriro yishuri. Uzabonana kugirango uhure nitsinda rya IEP urimo umunyamuryango.

Niba umwana wawe yemerewe kwiga bidasanzwe hamwe na serivisi zijyanye nayo muri gahunda yintangiriro yishuri, hazafatwa icyemezo cya IEP hamwe nakazi. Ariko, serivisi zizatangira kumunsi wimyaka itatu yumwana wawe, keretse umwana wawe yujuje imyaka itatu mugihe ishuri ritaba.

Niba umwana wawe atabonetse yemerewe guhabwa inyigisho zidasanzwe hamwe na serivisi zijanye nayo muri gahunda yintangiriro yishuri, itsinda rya IEP rishobora gutanga ubundi buryo bushoboka bwa serivisi kumwana wawe.

**Ninde Uzitabira Inama ya IEP?**

Uri umunyamuryango wingenzi wikipe ya IEP kandi ugomba kwitabira inama ya IEP. Hariho abanyamuryango basabwa kwitabira, ariko abandi batanga nabo barashobora gutumirwa.

Abagize itsinda rya IEP basabwa:

1. Uhagarariye PSU ushobora kuba umugenzuzi w’uburezi bwihariye, umuhuzabikorwa w’incuke, umuyobozi, canke uwundi washizweho, ushoboye gutanga canke kugenzura itangwa ry’uburezi bwihariye no gutanga umutungo w’amafaranga;
2. Umwarimu wujuje ibisabwa kugirango atange uburezi bwabana bato;
3. Umwarimu cyangwa serivise itanga ibyangombwa byo gutanga uburezi bwihariye; na
4. Umuntu uzi ibyavuye mu isuzuma (ashobora kuba umugenzuzi wihariye wuburezi canke umwarimu).

Abandi banyamuryango bashoboka:

* + Abanyamuryango b’ikigo co hanze nka EISC yawe canke abakozi boherejwe n’ikigo canke umwarimu canke uhagarariye abatanga serivisi muri iki gihe barashobora gutumirwa (kubana bafite ibibazo byo kutabona cyangwa kutumva, uhagarariye ibiro bishinzwe serivisi zuburezi arashobora gutumirwa).
  + Abandi bitabiriye amahugurwa ishuri ryizera ko ari ngombwa nabo barashobora gutumirwa. Ibi birashobora kuba birimo umwarimu canke umuvuzi ukorana numwana wawe. Ishuri rigomba kukumenyesha kubandi bantu batumiwe mu nama.
  + Wowe nk'umubyeyi urashobora gutumira abandi, nk'umuganga, inshuti igufasha, cyangwa abandi bagize umuryango.

**Inshingano z'Inama**

1. Kugena ibyangombwa, niba ibi bitararangira (umwana wawe amaze kwemererwa kwiga uburezi bwihariye na serivisi zijyanye nabyo muri gahunda yintangiriro yishuri, IEP igomba kwandikwa muminsi 30).
2. Gutezimbere IEP, ikubiyemo ibyemezo byo gushyira, kugirango bigire akamaro kumunsi wimyaka itatu yumwana wawe.

**Kwandika IEP**

Itsinda rya IEP rizaganira kandi ritezimbere intego zumwana wawe. Iri tsinda rizahitamo uburezi bwihariye na serivisi zijyanye nabyo bikenewe, hashingiwe kubyo umwana akeneye bidasanzwe.

IEP itegerezwa kuba irimwo ibi bikurikira:

1. urwego rwumwana wawe urwego rwimikorere - ibyo umwana wawe ashoboye gukora kandi adashobora gukora;
2. intego za buri mwaka zo gukemura ubukererwe;
3. ingano yuburezi bwihariye na serivisi zijyanye nayo (incuro mu ndwi, ukwezi, cyangwa igihe co gutanga raporo, igihe c’amasaha canke iminota, hamwe na serivisi ziherereye);
4. urugero umwana wawe azitabira hamwe nabana badafite ubumuga muri gahunda zisanzwe zo kwigisha abana bato;
5. infashanyo zose zinyongera, serivisi, guhindura no / canke icumbi umwana wawe akeneye;
6. itariki yo gutangiriraho nuburebure bwigihe serivisi zizatangwa;
7. uburyo cyangwa inzira bizakoreshwa mugupima (kumenya) niba intego zumwaka zujujwe nuburyo uzajya umenyeshwa buri gihe iterambere ryumwana wawe; na
8. inyandiko z'abagize itsinda rya IEP bitabiriye.

**Mbere y'Inama**

****Nibyiza kubabyeyi gusaba kopi yinyandiko zose zisuzuma hamwe na IEP yambere. Ababyeyi benshi basanga ari byiza kubika ikaye yinyandiko zingenzi. Ibyo ari byo byose uhisemo kubika muri iki gitabo bizafasha umwana wawe, wowe, n'abakozi batangira ishuri mu nama ya IEP. Amakaye nk'aya ashobora kuba arimo:

* + inyandiko z'ubuvuzi zifite akamaro, zirimo kurasa (gukingira);
  + inyandiko zingenzi nkicyemezo cyamavuko, ikarita ya Medicaid, namafoto yumwana wawe; na
  + kopi yisuzumabumenyi ryabanje hamwe na IFSP iri muri gahunda ya Uruhinja-Uruhinja.

Usibye kubika ikaye kubyo umwana wawe yanditse, ushobora gutekereza gukora ibi bikurikira mbere yinama ya IEP:

* + Ongera usuzume uburenganzira bwo kwiga bwumwana wawe nuburenganzira bwawe nkumubyeyi cyangwa umurera.
  + Andika ibyo ubona nkimbaraga zumwana wawe nibice bigoye.
  + Kora urutonde rugufi rw'ibintu wifuza ko umwana wawe ashobora gukora ubu no mubuzima bwe bwose.

**Mu nama ya IEP**

Nkumubyeyi cyangwa umurera, uri umwe mubagize itsinda rya IEP. Ufite amakuru yingirakamaro ninama zo gutanga. Mu nama ya IEP, nyamuneka:

* + Vuga kubyo wemera ko bigomba kuba muri IEP y'umwana wawe.
  + Baza ibibazo bijyanye nigice icyo aricyo cyose cyinama cyangwa IEP itagusobanuriye neza.
  + Muganire neza aho umwana wawe ashyirwa hamwe nuburezi bwihariye na serivisi zijyanye nabyo bizatangwa.

**Nyuma y'Inama ya IEP**

Uzakira kopi ya IEP y'umwana wawe nyuma yinama ya IEP. IEP y'umwana wawe izagufasha gukomeza iterambere ry'umwana wawe no kugufasha mugihe ukorana numwana wawe murugo.

Ni ngombwa gukomeza itumanaho hagati yawe nishuri nyuma yinama ya IEP. Ibyifuzo bimwe byagufasha kuvugana numwarimu wumwana wawe birashobora kuba:

* + Baza ubwoko bwibikorwa byababyeyi biboneka kwishuri ryumwana wawe.
  + Vugana numwarimu wumwana wawe buri gihe.
  + Ntutindiganye kuvugana nishuri nibibazo byose waba ufite.

Niba wowe na PSU udashobora kumvikana kubikenewe kumwana wawe, ugomba rero kwifashisha igice cyitwa "Procedural Safeguards" igice cya kopi yawe yuburenganzira bwababyeyi ninshingano mumashuri yihariye.

**Gushyira Amashuri**

Uzakira itangazo ryanditse risobanura umwana wawe wihariye wuburezi hamwe na serivisi zijyanye nabyo.

Uzahita usabwa gushyira umukono kuri "Kwemera Serivisi" mbere yuko umwana uhabwa inyigisho zidasanzwe na serivisi zijyanye na PSU.

Abana bemerewe kwiga bidasanzwe kandi bakeneye serivisi zijyanye nabyo bazatangira kubakira muri PSU kumunsi wimyaka itatu, keretse umwana wawe yujuje imyaka itatu mugihe ishuri ritaba. Niba isabukuru yumwana wawe ari mugihe c’izuba, serivisi zumwana wawe zizatangira umwaka wamashuri utaha.

**Ni ubuhe buryo ukwiye gusuzuma niba umwana wawe atemerewe gahunda ya PSU Yintangamarara Amashuri yihariye na serivisi zijyanye nayo?**

Mu rwego rwo gutegura inzibacyuho, Gahunda yawe Yuruhinja-Uruhinja EISC izaguha amakuru ajyanye nundi mutungo ukwiye wabaturage ushobora gufasha mugukemura ibibazo byumwana wawe nimiryango nyuma yuko umwana yujuje imyaka itatu. Bumwe muri ubwo buryo bushobora kuba bukubiyemo:

* + Gutangira umutwe
  + Amashuri abanziriza amashuri n’ibigo byita ku bana
  + Gahunda zo kwidagadura mu baturage
  + Amasaha yo gusoma mucyumba
  + Gahunda ya mama yo hanze
  + Amatsinda yo gukina amakoperative
  + Imicungire yita kubana bafite ibyago (CMARC) gahunda (ishami ryubuzima

**Ibitekerezo byingirakamaro byinzibacyuho yoroshye**

Inzibacyuho ikubiyemo kuvuga no gukorana nabandi murugo rwawe, ishuri, nabaturage. Ibikorwa ninama zikurikira byagiriye akamaro imiryango ya Carolina y'Amajyaruguru yagize uruhare mu nzira yinzibacyuho:

1. Tangira kare kandi witegure kubaza ibibazo. Ntushobora gutangira inzira yinzibacyuho vuba. Gumana ikinyamakuru cyoroshye cya elegitoroniki cyangwa impapuro zerekeye ibikorwa byumwana wawe, inyungu, nibikorwa byingenzi. Raporo yubuvuzi nincamake yisuzuma ni ngombwa. Aka gatabo kazahita gatanga amakuru kubatanga serivise yumwana wawe muri kiriya gihe cyinzibacyuho. Tekereza kuriyi myaka yambere nkigihe co kwiga byinshi kuri gahunda mugace utuyemo.
2. Reba inyubako, zirimo ubwiherero n’ibyumba by’ishuri, kugirango ubone ibintu byujuje ibyifuzo byumwana wawe. Witegure gusangira ibitekerezo byose byagukoreye numwana wawe (nkingamba zimyitwarire, sisitemu yitumanaho, ibyo ukunda, nibidakunda).
3. Korana numwarimu mushya wumwana wawe kugirango utegure inzibacyuho nziza ishobora kuba ikubiyemo gahunda yihariye ya mugitondo cyangwa ibindi bikorwa kugirango woroshye kwimuka kwishuri.
4. Sobanurira mwarimu wumwana wawe uburyo ushobora kugerwaho mugihe havutse ibibazo.
5. Shishikariza itumanaho hagati y'abakozi b'ishuri n'abikorera ku giti cyabo bakorana n'umwana wawe.
6. Shakisha icyo Gahunda yintangiriro yishuri itanga imiryango mishya hanyuma uhitemo uko uzitabira (nkumuryango ufunguye, gahunda yo kwitegereza).
7. Hura nabakozi benshi mwishuri uko ubishoboye uzaba igice cyumunsi wishuri ryumwana wawe (nkumunyamabanga, umushoferi wa bisi, umusuku, umwarimu, umuyobozi, nabandi).
8. Kora gahunda hamwe numwarimu mushya wumwana wawe mugihe runaka mugihe mwembi mushobora kuganira mugihe cyumwaka. Hamwe na hamwe, tegura ubundi buryo ushobora gushyikirana buri gihe, nka sisitemu yamakaye, guhamagara kuri terefone, cyangwa imeri.
9. Baza uburyo bwo guhuza n'indi miryango yo mu gace utuyemo (nk'amatsinda atera inkunga ababyeyi-ababyeyi, Ikigo gishinzwe umutungo, Ikigo gishinzwe ubuzima, Serivisi ishinzwe kwagura amakoperative).
10. Baza ibijyanye no gutwara abantu, niba bikenewe.
11. Vugana nindi miryango yabana bamaze kwimukira muri Gahunda yintangiriro yishuri.
12. Niba amatsinda atera inkunga adahari, hamagara umuyoboro wimiryango (FSN) kuri (800) 852- 0042 cyangwa ikigo cyita ku bana kidasanzwe (ECAC) kuri (800) 962-6817.
13. Kwitabira inama za PTA (Abavyeyi b'abarimu) cyangwa PTO (Ishyirahamwe ry'abavyeyi).

Vyahinyanyuwe hisunzwe ibiri mu gitabu “*Families and the Transition Process: Primary Style,*

Kentucky Early Childhood Transition Project”

**A group of people walking in front of a house

Description automatically generated with low confidenceUrutonde rwinzibacyuho**

Koresha urutonde kugirango rugufashe gukurikirana intambwe zatewe.

|  |  |
| --- | --- |
| 1. PSU yanje yamenyeshejwe umwana wanje ashobora kwemererwa (ku myaka ibiri, amezi atatu kubana bose). |  |
| 2. Inama yo Gutegura Inzibacuho yarakozwe kandi Gahunda y’inzibacuho n’igihe ntarengwa cyibikorwa. |  |
| 3. Kwohereza muri B Igice ca B mbere y-Amashuri vyakozwe nabinyemereye. |  |
| 4. Ibikenewe vyose vyo gusuzuma no gusuzuma vyarangiye ku mwana wanje. |  |
| 5. Kwemererwa serivisi zidasanzwe z’uburezi vyagenwe ku mwana wanje. |  |
| 6. Nafashe gukusanya kopi yinyandiko zikurikira namakuru kuri PSU yanjye: |  |
| * Urwete rw’amavuko |  |
| * Icemezo c’aho uba |  |
| * Ikizamini cyumubiri |  |
| * Kurasa (gukingira) inyandiko |  |
| * Ikarita ya Medicaid (niba bishoboka) |  |
| * Itumanaho ryihutirwa (abagize umuryango, umuganga, amabwiriza yihariye mugihe byihutirwa) |  |
| * Gahunda ya Uruhinja-Uruhinja |  |
| * Izindi nyandiko za progaramu mbere yishuri |  |
| * Ibitaro, ivuriro, cyangwa inyandiko zubuvuzi (niba bishoboka) |  |
| 1. Niba umwana wanjye atemerewe serivisi zinyigisho zidasanzwe ziva muri PSU yanjye, andi mahitamo yaganiriwe numuhuzabikorwa wanjye wa Serivisi ishinzwe Gutabara hakiri kare hamwe na / canke imirwi ya IFSP / IEP. |  |
| 1. Niba umwana wanjye yemerewe, nasuye urubuga rwanjye rwa PSU mbere yishuri cyangwa izindi gahunda zumuganda kumwana wanjye. |  |
| 1. Naganiriye nabana batanga serivise yumwana wanjye kubijyanye nimpinduka zishoboka muri serivisi mfite imyaka itatu. |  |
| 1. Inama yumwana wanjye IEP yarakozwe kandi intego zumwaka utaha zashyizweho (irashobora kuzuzwa iminsi 30 mbere yimyaka itatu). |  |
| 1. Gushyira umwana wanjye byaragenwe, nkurikije ibyo umwana wanjye akeneye bidasanzwe byagaragaye muri IEP. |  |
| 1. Iyo bikenewe, ubwikorezi bwateguwe. |  |
| 1. Nahuye kandi mvugana numwarimu mushya wumwana wanjye hamwe numuvuzi(s). |  |

**A black and white drawing of a baseball bat

Description automatically generated with low confidenceAmakuru ku mwana wanje**

Amazina y’umwana wanje:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Italiki:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Koresha ibi mbere yo kuja mu nama yinzibacuho kugira ngo ufashe gukusanya ibitekerezo vyawe kuvyo umwana wawe akunda, impungenge zawe, n’ivyo utekereza bishobora gufasha. Bijana mu nama nawe.)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ibintu nkunda ku mwana wanje: | Ehe ivyo umwana wanje akora neza: | Umwana wanje akunda ibi: |
| Kuri ubu, mpangayikishijwe cane: | Ndashaka kugira uruhara muri gahunda y'umwana wanje muri ubu buryo: | Umwana wanje yiga byoroshe iyo: |
| Nibaza ko izi serivisi zofasha umwana wanje: | Ubundi bufasha umuryango wacu ushobora gukoresha: | Ndashaka ko umwana wanje akora ibi mu gihe kizoza: |

Vyahinyanyuwe hisunzwe ibiri mu gitabu “*Families and the Transition Process: Primary Style,*

Kentucky Early Childhood Transition Project”

**Umutungo wawe**

Koresha iyi page ku rutonde rwa gahunda na serivisi mu gace uherereyemwo.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Izina ryikigo hamwe n’aho gikorera |  | Terefone |  | Uwo umuntu yobaza |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

**Amajambo yakoreshejwe mu mpfunyapfunyo**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ADA** | Amategeko y'Amerika agenga bafise ubumuga |  | **ECAC** | Ikigo kidasanzwe citaho abana |
| **ADD** | Icitonderwa ku bijanye no Kubura amikoro |  | **ECATS** | Umwana wese arafise agaciro & uburyo wo kubatororokanya |
| **ADHD** | Icitonderwa ku bijanye no Kubura bivanye n’akajagari k’ibikorwa vy’umurengera |  | **ECE** | Indero yo mu bwana |
| **AIDS** | Ikiza ruhonyanganda SIDA |  | **ECSE** | Indero idasanzwe yo mu bwana |
| **Arc** | Arc (ahahoze ari Ishyirahamwe ry’abaturage batishoboye) |  | **ECTA** | Uburyo bwo gufasha abana batoyi |
| **ASHA** | American Speech-Language-Hearing Association |  | **EHS** | Intango ni iya kare |
| **ASL** | Ururimi rw'ibiragi rw'Abanyamerika |  | **EI** | Ubufasha bwihuta |
| **AT** | Ikoranabuhanga rifasha |  | **ED** | Ubumuga bw’ukudakunda |
| **AU** | Autism |  | **EISC** | Umurongozi w’urwego rutabara vyihuta |
| **BIA** | Ibiro ishinzwe Ubuhinde |  | **ESY** | Umwaka w’ishure wabaye muremure |
| **CA** | Ibihe vyagiye birakurikirana |  | **FAPE** | Amashure ya Leta meza y’ubuntu |
| **CEC** | Inama y'abana badasanzwe |  | **FERPA** | Itegeko rigenga uburenganzira bwo kurererwa mu muryango |
| **CDSA** | Ikigo gishinzwe guteza imbere abana |  | **FSN** | Urunani rwo gushigikirana mu miryango |
| **CNS** | Sisitemu yo hagati mu bwonko |  | **HI** | Ubumuga bwo kutumva |
| **CP** | Ubumuga bwo mu bwonko |  | **HS** | Intango nkuru |
| **CMARC** | Ubuyobozi bwitaho abana babangamiwe |  | **ICC** | Inama mpuzabikorwa |
| **COSF** | Ifishi y’umwirondoro y’umwana |  | **I/DD** | Ubumuga bwo mu mutwe / Iterambere (bvorohe, biringaniye, canke bikomeye) |
| **CSHS** | Ibikorwa bidasanzwe vyo kubungabunga amagara y’abana |  | **IDEA** | Itegeko rigenga inyigisho z’bagendana ubumuga |
| **DA** | Igihe co gutera intambwe |  | **IEP** | Uburezi bwihariye |
| **DAP** | Ibikorwa bihuye no kwimenyereza guteza umwana intambwe |  | **IFSP** | Ikirangamisi c’ibikorwa vy’umuryango |
| **dB** | Decibel |  | **LEA** | Ibiro bijejwe indero ku rwego rwo hasi |
| **D/B** | Ubumuga bwo kutumva/Ubumuga bwo kutabona |  | **LICC** | Inama ihuza ibikorwa vy’inzego zo hasi |
| **DCFW** | Igisata citaho imibereho myiza y’abana n’imiryango |  | **LRE** | Umugambi wo gukingira Ibidukikije |
| **DD** | Ubumuga bwo kutiyunguruza canke kudigira |  | **MA** | Ubwenge buhuye n’imyaka umuntu afise |
| **DDC** | Umunsi w’iterambere |  | **MD** | Ubumuga butandukanye |
| **DHHS** | Ubushikiranganji bw’amagara y’abantu n’ibikorwa verekeye kremwa muntu |  | **MDE** | Isuzuma hisunzwe imice itandukanye y’ubumenyi |
| **DPI** | Ishami rishinzwe inyigisho rusangi |  | **MTSS** | Ubufasha buzanana inzira nyinshi |
| **EC** | Abana badasanzwe |  | **NAEYC** | Ishyirahamwe ry’igihugu rishinzwe indero bw’abana begeye haruguru |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NC ICC** | Inama mpuzabikorwa ya Carolina yo mu buraruko |  | **SC** | Umuhuzabikorwa wa serivisi canke  Guhuza serivisi |
| **NC  Pre-K** | Indero ibanziriza amashure yo kwimenyereza muri Carolina yo mu buraruko |  | **SDI** | Inyigisho zateguwe ku rwego rudasanzwe |
| **NICU** | Ishami rishinzwe ubuvuzi bw’abana bakivuka |  | **SEA** | Ikigo ca Leta gishinzwe indero |
| **OCR** | Ibiro bijejwe amategeko yubahiriza uburenganzira bwa kiremwa muntu |  | **Section 504** | Igice c'Itegeko ryo gusubiza mu buzima busanzwe 1973, nk'uko ryavuguruwe |
| **OI** | Ubumuga bw'amagufa |  | **Section 619** | Igice ca IDEA cerekeye gusa gahunda yo gutangura ishuri |
| **OT** | Ubuvuzi bukorwa nk'umwuga canke Umuvuzi abikora nk'akazi |  | **SEE** | Kuvuga Icongereza kimeze neza |
| **Part B** | Igice ca IDEA kigenga indero y’a bana bafise ubumuga bafise imyaka itatu kugeza kuri mirongo ibiri n'umwe |  | **SI** | Ubumuga bwo kuvuga canke kugigimiza |
| **Part C** | Igice ca IDEA kigenga indero y’a bana bafise ubumuga bafise imyaka kuva kumezi mirongo itatu n'atandatu |  | **S/L** | Kuvuga hamwe n’ingene umuntu avuga |
| **PL** | Itegeko rya Leta |  | **SLD** | Ubumuga bwihariye bwo Kwiga |
| **PL  94-142** | Uburezi kubana bose bafise ubumuga Itegeko, ubu ryitwa IDEA |  | **SLP** | Ingorane mu kuvuga no mu gusohora amajambo |
| **PL  99-457** | Ivugururwa rya PL94-142 ryemerera gutabara hakiri kare impinja n’abana bato bafise ubumuga kandi bisaba serivisi zitangira amashuri y’imyaka itatu kugeza ku myaka itanu, ubu ryitwa IDEA |  | **SLT** | Imvugo n’ubuvuzi bw’ururimi canke  Umuvuzi-Ururimi |
| **SSI** | Umutekano w’Amafaranga y’inyongera |
| **PSSP** | Ikirangamisi c’amashure yigenga |  | **ST** | Ubuvuzi bwitaho ingorane yo Kuvuga canke Umuvuzi w’ingwara zo kutavuga |
| **PSU** | Isshure rya Leta |  | **TBI** | ibikomeretsa Ubwonko |
| **PT** | Ubuvuzi bw’umubiri canke Umuvuzi w’umubiri |  | **TDD** | Igikoresho co gutumatumanako amakuru ku batumva |
| **PWN** | Urwandiko rw’imbere y’igihe |  | **TSG** | Uburyo budasanzwe bwo kwigisha |
| **RN** | Umuforoma azwi n’amategeko |  | **VI** | Ubumuga bwo kutabona harmwo n’uruhumyi |



**A picture containing text, doll, toy

Description automatically generatedInsiguro y’amajambo**

**Imyitozo ngororamubiri yemewe (APE)** –ikomeza ishingiye ku banyeshuri gukomeza amasomo yihariye agenewe uburezi bw'umubiri butangwa n'abarimu babiherewe uburenganzira mu myigire y'umubiri (bashobora kandi kuba bafite impamyabumenyi mu burezi bw'umubiri bwamenyereye, CAPE). Amashuri abanziriza amashuri ntabwo afite integanyanyigisho yubumenyi bwumubiri ariko kugenda, ubumenyi bwimodoka hamwe nibikorwa byumubiri nibice bigize [Urufatiro rwo Kwiga hakiri kare no Gutezimbere](https://www.dpi.nc.gov/documents/fbs/resources/development/foundations/download) bikubiyemo ibiteganijwe. Gahunda yintangiriro yishuri ntabwo isabwa gutanga APE serivisi kubanyeshuri bose nkuburere bwumubiri ntabwo butangwa kubana bose batangira amashuri badafite ubumuga. Ariko rero, amashure ntiyakuweho 'inshingano yo gutanga inyigisho zumubiri kubanyeshuri bafite ibibazo byihariye bisaba uburezi bwumubiri' murwego rwo kwiga byihariye byabanyeshuri hamwe na serivisi zijyanye nabyo (Ibiro bishinzwe uburezi bwihariye na serivisi zita ku buzima busanzwe [OSERS] ibaruwa yandikiwe Tymeson , 2013). Kwemererwa kwiga imyitozo ngororamubiri imenyerewe bigenwa nitsinda rya IEP muburyo bumwe bwihariye bwateganijwe bukenewe bwateganijwe kubindi bice.

***Ubuvugizi*** – kugerageza kwemeza ko serivisi zibereye wowe n'umwana wawe zakiriwe. Wowe wunganira umwana wawe neza. Uzi umwana wawe neza.

***Isuzumabumenyi*** – isuzuma ryihariye ryimikorere yumwana na / canke iterambere. Aya makuru yerekeye umwana arashobora gukoreshwa mugutegura uburezi no gutabara. Igenamigambi rirashobora cyangwa ntigishobora kuvamo inyigisho zidasanzwe na serivisi.

***Igikoresho cya tekinoroji gifasha*** – ikintu icyo ari co cose, igikoresho, canke sisitemu y'ibicuruzwa, byaba byaraguzwe mu bucuruzi hanze, byahinduwe, canke vyabigenewe, bikoreshwa mu kongera, kubungabunga, canke kuzamura ubushobozi bw'imikorere y'umwana ufite ubumuga. Ijambo ntiririmo ibikoresho byubuvuzi byatewe kubagwa, canke gusimbuza ico gikoresho.

***Serivisi ishinzwe ikorana buhanga*** – serivisi iyo ari yo yose ifasha umwana ufite ubumuga guhitamo, kugura, cyangwa gukoresha ibikoresho byikoranabuhanga bifasha. Ijambo ririmo:

1. Isuzuma ry'ibikenewe ku mwana ufite ubumuga, harimo no gusuzuma imikorere y'umwana aho gakondo imeze.
2. Kugura, gukodesha, cyangwa ubundi buryo bwo kubona ibikoresho byikoranabuhanga bifasha gukoreshwa nabana bafite ubumuga.
3. Guhitamo, gushushanya, guhuza, guhuza, guhuza, gukoresha, kubungabunga, gusana, cyangwa gusimbuza ibikoresho byikoranabuhanga bifasha.
4. Guhuza no gukoresha ubundi buryo bwo kuvura, gutabara, cyangwa serivisi hamwe nibikoresho byikoranabuhanga bifasha, nkibifitanye isano nuburezi buriho hamwe na gahunda na gahunda yo gusubiza mu buzima busanzwe.
5. Amahugurwa cyangwa ubufasha bwa tekinike kumwana afise ubumuga canke, nibiba ngombwa, umuryango wuwo mwana.
6. Imyimenyerezo canke ubuhinga bw'ubuhinga ku bantu (harimwo n'abantu batanga inyigisho z'ubuvuzi canke abafasha mu vy'ubuvuzi), abakoresha canke abandi bantu batanga serivisi, ku kazi canke barafise uruhara runini mu bikorwa nyamukuru vy'ubuzima bw'uwo mwana. (Ubuyobozi: 20-USC 1401 (2); 34 CFR 300.6)

***Ibice byubumuga*** – kimwe mubihe byubumuga bujuje ibisabwa umwana uri hagati yimyaka itatu kugeza kuri makumyabiri numwe kugirango yige bidasanzwe mu gice B ca IDEA.

***Kumenyesha abana*** – Kumenyesha gusabwa koherezwa kubakozi bo mumashuri ya leta ashinzwe gushakisha abana, kubana bose biyandikishije muri ITP cyangwa biyemeje kwemererwa na ITP bafite nibura amezi makumyabiri nindwi arindwi, yamakuru make arimo: izina ryumwana, itariki y'amavuko, n'itariki yo kwiyandikisha mu gutabara hakiri kare, hamwe n'izina ry'umuryango wawe, aderesi, na numero ya terefone.

**CMARC (Abana babangamiwe n'isanganya ry'isanganya ry'umuduga)** – Umugambi w'abana bakiri bato, utangwa n'abajejwe amagara y'abantu bo muri ako karere, uhuza serivisi n'abatanga serivisi z'ubuvuzi kugira ngo amagara meza n'ubuvuzi, iterambere n'imibereho myiza y'abana babangamiwe, canke basanganywe ubumuga, ingorane zo mu mibano canke inyiyumvo, hamwe n'indwara zidakira zishika ku myaka itanu..

***Guhimiriza*** – ingamba zo kwiga zikuze zikoreshwa mukubaka ubushobozi bwababyeyi cyangwa umurezi kugirango bongere ubushobozi buriho, batezimbere ubumenyi bushya, kandi barusheho gusobanukirwa byimikorere ikoreshwa mubihe byubu nibizaza.

***Kumenya*** – inzira y'ubwonko ikoreshwa mugutekereza, gutekereza, gusobanukirwa, no guca imanza.

***Iterambere*** – intambwe cyangwa ibyiciro byo gukura mubitekerezo, kumubiri, no mubuzima kubantu.

***Inzira ikwiye*** – inzira zemewe cyangwa intambwe ziboneka zo kurengera uburenganzira bwa buri muntu.

***Umuhuzabikorwa wa Serivisi ishinzwe Gutabara hakiri kare (EISC)*** – umuntu washinzwe guhuza igenamigambi nogutanga serivisi zo gutabara hakiri kare kubana kuva bakivuka kugeza kumyaka itatu biyandikishije muri gahunda ya NC.

***Isuzumabumenyi*** – inzira ikoreshwa mu kumenya niba umwana afite ubumuga, gutinda kw'iterambere, cyangwa imiterere yashizweho kandi bisaba uburezi bwihariye. Iyi nzira irashobora kuba ikubiyemo raporo zababyeyi, raporo zabarimu, kwitegereza umwana, gusuzuma inyandiko, hamwe nisuzuma ryemewe kandi ridasanzwe.

***Gahunda idasanzwe y'abana*** – gahunda idasanzwe y'abana iremeza ko abana bose bafite ubumuga, kuva ku myaka itatu kugeza kuri makumyabiri n'umwe, baboneyeho uburezi bukwiye bwa leta bushimangira uburezi bwihariye na serivisi zijyanye nabyo bigamije guhuza ibyo bakeneye kandi bikabategurira gukomeza amashuri , akazi, no kubaho wigenga.

***Uburezi Rusangi*** – integanyanyigisho rusange yuburezi ninteganyanyigisho imwe n’abana badafite ubumuga kandi ishingiye ku bipimo bya Leta bigizwe n’amasomo ku ciciro umwana yandikamo. Ku bana batarageza ku mashuri Urufatiro rwa Carolina y'Amajyaruguru Urufatiro rwo Kwiga no Gutezimbere hakiri kare mu nshingano z’ibipimo by’amasomo.

***Abantu bafite ubumuga itegeko ryigisha ubumuga (IDEA)*** –itegeko rya federasiyo ritanga umurongo ngenderwaho muri serivisi z’uburezi bwihariye ku bana bavutse kugeza ku myaka makumyabiri n'umwe. Igice B cyerekana serivisi kubana bafite imyaka itatu kugeza kuri makumyabiri n'umwe, naho igice C kigaragaza serivisi kubana bavutse kugeza kumyaka itatu.

***Gahunda y’uburezi ku giti cye (IEP)*** –gahunda y’uburezi yanditse igamije guhuza uburezi bwihariye bwihariye hamwe na serivisi zijyanye n’umwana wemereweserivisi.

***A person holding a baby

Description automatically generated with low confidenceGahunda ya Serivise Yumuryango Yumuntu ku giti cye (IFSP)*** –gahunda yanditse yateguwe kugirango ihuze ibyifuzo byuruhinja cyangwa umwana muto hamwe numuryango we bemerewe serivisi.

***Kwinjiza*** –kugira amahirwe yo kwitabira ibikorwa biboneka kubana bose bafite ubumuga nabadafite ubumuga mubaturage.

***Gutabara*** –imbaraga zose zakozwe mu izina ryumwana ufite ubumuga (cyangwa ufite ibyago byo kwandura ubumuga) kugirango afashe umwana gutera imbere mugutezimbere ubumenyi bukenewe kugirango yitabire gahunda za buri munsi nimiryango mubidukikije.

***Ikigo cy’uburezi gishinzwe uburezi (LEA)*** –ishuri ry’ibanze rya leta cyangwa ishuri rya charter, rizwi kandi nk'ishami rya Leta (PSU).

***Ibidukikije byibuze (LRE)*** –bivuze ko, uko bishoboka kwose, abana bafite ubumuga bigishwa hamwe nabana badafite ubumuga nkuko bisabwa na IDEA.

***Ubumenyi bufatiye ku bisata vyinshi bitandukanye*** –ubwoko bwitsinda ryitsinda ryo gutanga isuzuma no gutabara. Inzobere mu bumenyi butandukanye (nk'indimi-mvugo y’indimi, psychologiya, uburezi bwihariye) zikorana mu gusuzuma no gukorera abana n'imiryango.

***Ibidukikije Kamere*** –igenamiterere risanzwe cyangwa risanzwe kubana banganya imyaka bangana badafite ubumuga.

***Ibisubizo*** –ibyatangajwe cyangwa impinduka imiryango ishaka kuri bo no kubana babo biturutse kuri serivisi C yo gutabara hakiri kare, yanditswe muri Gahunda ya Serivise Yumuryango.

***Kurinda inzira*** –uburenganzira bwose bwishingiwe kubabyeyi numwana ufite ubumuga munsi ya IDEA.

***Kohereza*** –icyifuzo cyanditse kuri PSU mugihe umwana akekwaho kuba afite ubumuga no kumenya niba umwana akeneye uburezi bwihariye na serivisi zijyanye nabyo.

***Serivisi zijanye*** –serivisi zifasha zisabwa gufasha umwana ufite ubumuga kungukirwa nuburezi bwihariye. Umwana agomba kwiyemeza kwemererwa kwiga bidasanzwe kugirango ahabwe serivisi zijyanye. Ingero zimwe na zimwe zijyanye na serivisi zijyanye nigice B zirimo, ariko ntabwo zigarukira gusa, kuvura akazi, kuvura kumubiri, serivisi zindimi-ndimi, serivisi zidagadura, serivisi zubujyanama, ubujyanama bwababyeyi n'amahugurwa, amajwi, hamwe no gutwara abantu.

***Kwerekana*** –inzira ikoreshwa mugusubiramo intambwe yibikorwa byumwana. Intego yo gusuzuma iterambere ni ukumenya abana bashobora gukenera kurebwa no gusuzuma hashingiwe kubibazo bijyanye niterambere ryabo.



***Gutanga serivisi*** –uburyo bwo gutabara hakiri kare hamwe nuburezi bwihariye hamwe na serivisi zijyanye nabyo bizahabwa umwana.

***Uburezi bwihariye*** –amabwiriza yateguwe bidasanzwe, atangwa nta kiguzi kubabyeyi, kugirango akemure ibyifuzo byihariye byumwana ufite ubumuga.

***Ubuvuzi*** –Serivise yihariye yo gushyigikira ibyo umwana akeneye bidasanzwe. Ubuvuzi bukunze kugaragara muri serivisi zijyanye n'amashuri ya leta ni**:**

***Ubuvuzi bw'umwuga*** –bushingiye ku banyeshuri bushingiye kuri serivisi zitangwa n'umuvuzi wabiherewe uruhushya (OT) cyangwa umufasha w’ubuvuzi w’umwuga wemewe (ukurikiranwa na OT Assistant). Izi serivisi zifasha umunyeshuri kwishora mubikorwa bifite ireme kandi / cyangwa bikenewe byemerera umunyeshuri kwitabira no kungukirwa nuburezi bwihariye. Iyi myuga irashobora kuba ikubiyemo uruhare rwabanyeshuri / ubuhanga bwimikoranire, kwiga amasomo nubuhanga bwo gutunganya, kwita kumuntu, gukina no kwidagadura, itumanaho ryanditse, hamwe no guhuza abaturage hamwe nakazi.

***Ubuvuzi bufatika*** –bushingiye ku banyeshuri bushingiye kuri serivisi zitangwa n’umuvuzi w’umubiri (PT) wemerewe na leta gutanga isuzuma (PT) hamwe n’ibikorwa (PT cyangwa umugenzuzi wa PT wungirije) kugira ngo abanyeshuri bagende neza, uruhare, n'ubwigenge. Abatanga PT bakora kugirango abakozi n'umutekano wabanyeshuri bamerwe neza. Ubuvuzi bufatika bukorana, butanga ubuhanga, gutabara, guhugura no / cyangwa kugisha inama uburyo bwo kubona, gukemura ibibazo, nibikoresho kugirango umubiri wumunyeshuri utababuza kwiga, gukina, no kwitabira umunsi wose w’ishuri.

***Imvugo cyangwa imvugo ivura*** –gukomeza abanyeshuri bishingiye kuri serivisi zitangwa nimpushya zo kuvuga ururimi rw’impuguke zikora isuzuma no kugira uruhare mu bijyanye n’ihungabana ry’itumanaho nko kutamenya kuvuga neza, kuvuga, ururimi, cyangwa ijwi bigira ingaruka mbi ku myigire y’umwana. Ururimi rushobora kubamo imikorere yururimi, ibikubiye mururimi, nuburyo bwururimi.

Text

Description automatically generated***Inzibacyuho*** –Inzira yo kuva ahantu hamwe cyangwa gahunda ijya ahandi. Abana bato bafite ubumuga bazimuka bafite imyaka itatu bava mu gice C bajye mu gice B (niba byemejwe ko bujuje ibisabwa) na / cyangwa ubundi buryo bukwiye bw'abaturage.

**Ibindi bisobanuro**

Turizera rwose ko iki gitabo kizagira akamaro. Nintego yacu nkababyeyi ninzobere kugufasha gukora inzira yinzibacyuho igenda neza muriyi myaka yambere. Niba ufite ibibazo byinyongera cyangwa ibibazo, nyamuneka hamagara kimwe muri ibi bikurikira:

1. Kubijyanye na serivisi zumwana wabana bato:

Hamagara cyangwa wandike ikigo cya serivisi ishinzwe iterambere ryabana bato (CDSA); cyangwa

North Carolina Infant-Toddler Program Part C Program Coordinator

Division of Child and Family Well-Being, Early Intervention Section

North Carolina Department of Health and Human Services

1916 Mail Service Center, Raleigh, N.C. 27699-1919

(919) 707-5520, website: <https://www.ncdhhs.gov/divisions/child-and-family-well-being/north-carolina-infant-toddler-program-nc-itp/find-your-childrens-developmental-service-agency-cdsa>

1. Kubijyanye na serivisi B Igice cya B Serivisi zitangira amashuri:

Hamagara cyangwa wandike Ishami ryanyu rya Leta (PSU) cyangwa Umuhuzabikorwa wintangamarara,

Office of Early Learning, North Carolina Department of Public Instruction

2075 Mail Service Center, Raleigh, N.C. 27699-2075

(984) 236-2100, website:   
<https://www.dpi.nc.gov/districts-schools/classroom-resources/office-early-learning-oel>

1. Ku bijanye n’amategeko:

Menyesha PSU cyangwa abajyanama kugirango bakemure amakimbirane,

Office of Exceptional Children, North Carolina Department of Public Instruction

6356 Mail Service Center, Raleigh, N.C. 27699-6356

(984) 236-2100, website: <https://www.dpi.nc.gov/districts-schools/classroom-resources/exceptional-children/parent-resources#dispute-resolution>

1. Ibyerekeye ubundi buryo

Ikigo kidasanzwe gifasha abana (ECAC)

(800) 962-6817, email: [ecac@ecacmail.org](mailto:ecac@ecacmail.org), website: [www.ecac-parentcenter.org](http://www.ecac-parentcenter.org)

Umuryango wa N.C.

(800) 852-0042, website: <https://fsnnc.org>

Inama y'abakuru b'ibihugu vya Afrika y'ubuseruko ku bijanye n'iterambere

(800) 357-6916, email: [info@nccdd.org](mailto:info@nccdd.org), website: <https://nccdd.org>

Urwaruka n'urwaruka rufise amagara meza rurakenewe

(800) 737-3028, email: [CYSHCH.Helpline@dhhs.nc.gov](mailto:CYSHCH.Helpline@dhhs.nc.gov)

Iki gitabo cyateguwe kugirango gifashe imiryango gusobanukirwa uko bigenda iyo umwana wabo akora inzibacyuho kuva muri Gahunda y'Uruhinja-Uruhinja yerekeza muri Gahunda y'incuke.

Wumve neza ko wandukura ibikoresho byose muriki gitabo. Urashobora kuzuza ibikoresho byaho.

Turizera ko uzasanga iki gitabo cyingirakamaro. Nyamuneka ndakwinginze wohereze ubugororangingo cyangwa amakuru yinyongera kuri Transition Committee, North Carolina Interagency Coordinating Council, 1916 Mail Service Center, Raleigh, N.C. 27699-1916. Telephone: (919) 707-5520.

Ugushima

Iki gitabo cyakuwe mubikoresho bikurikira:

1. *Families and the Transition Process: Primary Style,* Kentucky Early Childhood Transition Project, 1995.
2. *Steps Ahead at Age 3*, Bridging Early Services Transition Taskforce, 1995.
3. *Transitions: A Time for Change, An Opportunity for Growth,* Family Outreach Center for Understanding Special Needs, Inc., 1994.
4. *First Steps: Transitions to Early Childhood Special Education,* Missouri Department of Elementary and Secondary Education, 1993.
5. *A Family's Introduction to Early Intervention in Pennsylvania,* Instructional Support System of Pennsylvania, 1st printing, 1998.

**Vyemejwe na**

2022 Ibiro vyitaho abana badasanzwe,

Ubushikiranganji bw’ibikorwa vya Leta ya Carolina y’uburaruko

Hamwe n’

Igisata c’ibikorwa vy’ubutabazi bwihuta,

Igisata kijejwe Imibereho Myiza y’Abana n’Imiryango,

Ubushikiranganji bw’amagara y’abantu n’ibikorwa vyubahiriza kiremwa muntu

Ukeneye ibindi bitabu, ronderera hano <https://www.ncdhhs.gov/itp-beearly>

**Leta ya Carolina yo mu Buraruko**

Ubushikiranganji bw’ibikorwa vya Leta ya Carolina y’uburaruko

Ibiro vyitaho abana badasanzwe

<https://www.dpi.nc.gov/districts-schools/classroom-resources/exceptional-children>

Shape

Description automatically generated with medium confidence

Leta ya Carolina y’Uburaruko

Ubushikiranganji bw’amagara y’abantu n’ibikorwa vyubahiriza kiremwa muntu

Igisata kijejwe Imibereho Myiza y’Abana n’Imiryango

Urwego rujejwe gutabara mu buryo bwihuse

[https:/](https://beearly.nc.gov)ncdhhs.gov/itp-beearly

<https://www.ncdhhs.gov>

<https://www.ncdhhs.gov/divisions/division-child-and-family-well-being>



Kurwiza aka gatabu birarekuwe

Nyakanga 2007 | Nyakanga 2015 | Nyakanga 2022

recycle*Ubushikiranganji bw’amagara y’abantu n’ibikorwa vyubahiriza kiremwa muntu ntibushigikira ivangura rishingiye ku rukoba, ibara, igihugu umuntu avamwo, igitsina, idini, imyaka canke ubumuga umuntu agendana mu gutanga akazi canke mu gukemura ibibazo vy’umuntu.*